

Early Grade Reading Assessment, Dwe më Aparacël, Mwaka 2015
Papara Otino më Dökiyi Apeny

LEBLANGO

Dec kede C'ik p'i dāno ame atēllo peny:

Dec i wiewie:

P'ire tēk me bedo kede cuny ogōny me tic kede otino ame obino penyny, kun itio kede yoo a yot me lok kede otino i yore ame yomo yii atin (nēn apor ipin). Atin myero nēn peny ipin kan kom acalo tuku me yommo yie akaka nēnnō bala gin amē obedo tic atēk. P'ire tēk me kwannō KĒKĒN dul ame tye ogürō i bokci I dwön amalo momot dök a bër.

Ibuto abër. Nyinji obedo na? 1. Itwërō kobba kop I komi kede jō paco wu? [*Kir agämmërë; ka atinkwan pe amitto gammö, wot I peny me aryö. Ēnto ka atin tye agōnya me gammö wot okö i peny me yee dwön i pin kan*]. 2. Imarō timmō njō ka pe itye i cukul?

Amitto kobbi kop a nök a kwakö danö ame an abedo. [*Namma kede mwaka otinö nä; leyi opitö paco; tuku; kede ěn okēnē.*]

Yee me Dwön

- Wēk akobbi njō okela kan tin. An atio karacël kede Eryonjet me Mango Tree dök otye omitö nian kit ame otinö pwonyo kede kwan. Yin wan okwany ikin jō ataa abono koppero dök okēnē iyē, bala kit ame jō kwanyo kede alulu.
- Wan omittö köny ame yaa i boti. Ēnto ka pe imittö bedo i tuku man itwërō giti wēkkö.
- Wan otukko tuku me kwan. Abino kwayi me kwannō nukuta apapat, nyigkop kede icina mörö a titidi dwön amalo.
- Kun atio kede cawa-ni, abino nēnnō dakika adii ame itero me kwannō.
- Man obedo tuku kēkēn daŋ pe obino ketto ikom makci ni me cukul kan.
- Köŋ dök anwo ni, pe giti itwërō bedo i kwan man ka pe imittö. Ka doŋ ocakö okö, ka pe imittö gammö apenynyörö, bal pe.
- Nyo itye kede apenynyörö? Iye ni omeddē anyim?

Gwēt bokci ka oyee me gammö peny:

☐

EE

(Ka pe oye gammö, pwö atin eka ite kobo bot atin okēnē, kun itio kede papara acël man)

Date of Assessment	
Enumerator's Name	
School Name	
Class Teacher's Name	
Class	<input type="radio"/> StreamA <input type="radio"/> StreamB
Pupil's Name	
Pupil's Age	
Pupil's Gender	<input type="radio"/> Boy(1) <input type="radio"/> Girl(2)
Time Started	_____ : _____

Bër atēk! Omēddē anyim.

Dul me 1. Dec me nyiŋ nukuta

Nyut atin papara amē nukutae me Lēblaŋo tye iyē. Kob nī:

Man pot buk ame opoŋ kede nukutae me Lēblaŋo. Tim ber ikobba NYİD nukuta ame iŋeo ducu—pe ikob dwön gī ěntö kob nyiŋ gī.

Me aporere, nyiŋ nukuta nī [cīmA] obedo “A”

Köŋ otem pwonyere: kobba köŋ nyiŋ nukuta nī [cīmB]:

Ka atin ogamo kakarē, kob nī: Bēr, nyiŋ nukuta no obedo “BAA.”

Ka atin pe ogamö kakarē, kob nī: nyiŋ nukuta no obedo “BAA.”

Aman tēm ěn okēnē: kobba nyiŋ nukuta nī [cīmL]:

Ka atin ogamo kakarē, kob nī: Bēr, nyiŋ nukuta no obedo “LAA.”

Ka atin pe ogamö kakarē, kob nī: nyiŋ nukuta no obedo “LAA.”

Iniaŋ gin ame myero itim?

Ka akobo nī “cäki”, tim ber ituc nyiŋ nukuta magi oyotoyot kede diro. Cak i kan eka ite mēddē kede kitti.

[Cim nukuta me acēl i rek iŋe apor ame imiö eka ite lübbö ciŋi ikom nukuta ducu ame tye irek]. Ka inwoŋo nukuta ame pe iŋeo, akobbi nyiŋē. Ka pe, an aliŋ aliŋa eka ate winynyo kit ame yin itucco nyiŋ gī kede. Iyübērē? Caki.



*Cak pimmo cawa ka atin ocakö kwannö nukuta me acēl. Lüb kom nukuta kede alam kalo ni kun igirö kom nukuta ame pe okobo kakarē kede agir me(/).Kwan gin ame atin oyikö ikome nī nwoŋo otyeko. Ka doŋ igirö agam ame atin oyikö ikome nī pe otyeko, gür nukuta man ite mēddē anyim. **Līŋ itii**, nīkwanynyo ka imiyö agam bala kitti: ka atin orii pī cēkēn 3, tuc nyiŋ nukuta man, cim dök nukuta okēnē a lübü ite kobo nī “**Mēddē anyim.**” Gīr nukuta ame yin itucu bot atin nī nwoŋo pe otyeko.*

Ka atinotucu kit ame nukuta winyere kede, Akaka kobbo nyiŋe, tuc nyiŋ nukuta man eka ite kobbo nī: [“Kob NYİD nukuta-nī”]. Kodi miyö tam man itwero timmō ka icēl kēkēn ikarē me kwan man.

IDE CĚKĚN 60 KOB Nİ, “cuŋ. ”Gür nukuta ame okobo me agikki kede gür mē (I).

Cik me wēkkö kwan cön: *Ka atin opoto nukuta ducu i layin me acēl, kob nī “Apwoyo!”, wēk kwan man okö, gwēt bokci ame tye i tērē piŋ, eka ite meddē anyim kede kwan olübö.*

Apor: A b L

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a	d	n	O	E	c	i	M	ŋ	u	(10)
T	e	g	L	Ny	r	o	k	P	b	(20)
R	ŋ	t	Ě	I	w	a	N	U	j	(30)
m	Ö	K	ny	p	B	y	ï	C	W	(40)
A	Y	ě	o	D	Ü	k	n	b	r	(50)
i	L	J	n	G	a	ö	t	I	U	(60)
k	e	Ĭ	ŋ	o	g	A	d	N	T	(70)
P	c	K	R	ny	B	l	w	ü	O	(80)
D	m	u	p	G	I	M	y	a	ě	(90)
ï	W	t	E	ö	Y	C	Ny	r	b	(100)

Cawa ame odoŋ ikom cēkēn 60 iyoŋe tyekko kwan man (wel namma me CĚKĚN):

Gwēt bokci man ka kwan ogik i yoo piēn atin onwoŋo pe kede agam pi nyiŋ nukuta mörö kēkēn i layin me acēl.

Bēr atēk! Omēddē anyim.

Dul me 2. Deyo winynyo nukuta me akwökwön

Man PE obedo kwan ame opimo cawa iyë, daŋ **PE TYE PAPARA MÖRÖ ME AKWANA ATİN**. Kwan iryö i dwön amalo nyigkop acêlacêl, eka ite miyo atin nwöyö lwoŋŋo dwön nukuta me acêl ame tye i nyigkop magi .Poyo me lwoŋŋo a bër kit ame nukuta magi winyere kede: /p/,pe“puh”onyo “pa. ”Kob ni:

Man obedo kwan me winynyo dwön nukuta me acakki i nyigkop. Amitto ni ikobba dwön nukuta ame ocaö i nyigkop acêlacêl. Me aporere, i nyigkop me “pol”, dwön nukuta me acêl obedo “/p/”. I kwan man, amitto ni ikobba dwön nukuta me acêl ame iwinynyo i nyigkop acêlacêl. Abino kobbo nyigkop acêlacêl iryö. Winy nyigkop man, ëka ite kobba dwön nukuta me acêl iyë.

Köŋ otëm pwonyere. Dwön nukuta mene ame icako winynyo i “moggo”. “Moggo.”

[Ka atin ogamö kakarë, kob ni]: **Bër atëk,ame icakö winynyo i “moggo” obedo/mmmmm/.**

[Kä atin pe ogamo kakarë, kob ni]: **Winy döki: “mmmogo”. Dwön nukuta ame icakö winynyo i “moggo” obedo /mmmmmm/.**

Aman köŋ dök otëm ën okënë: Dwön nukuta mënë ame icäko winynyo i “dak”. “Dak”.

[Ka atin ogamö kakarë, kob ni]: **Bër atëk,ame icakö winynyo i “dak” obedo/d / ”.**

[Kä atin pe ogamo kakarë, kob ni]: **Winy döki: “dak”. Dwön nukuta ame icakö winynyo i “dak” obedo /d/ ”.**

Iniaŋ gin ame myero itim?

Kwan gin man me cükürü cuny atin eka ite lwoŋŋo nyigkop ame ipenynyo tyën aryö. Yee ka dwön ame atin okobo a bër a pwöt aboŋo akalakala onyo gatto. Ka atin pe ogamö iŋe cêkën 3, gwët “Agam pe”eka ite kwannö ën olübö. Lwoŋ a bër ëntö pe ilwoŋ dwön nukuta me acêl atëk atëka.

Cïk me wëkkö kwan cön: Ka atin pe ogamö kakarë nyo pe ogamö ginnoro kékën ikom nyigkop abic ame icakö lwoŋŋo, kob ni **“Apwoyo!”**, wëk kwan man okö, gwët bokci itërë piŋ, eka ite meddë anyim kede kwan olübö.

Dwön nukuta mënë ame icakö winynyo i “_____”? “_____”? [Nwoo nyigkop man iryö]

cabun	/c’/ca/co	○Atenï	○Pe atenï	○Agam pe	(Nyigkop 5)
romo	/rrrr/ra/re	○Atenï	○Pe atenï	○Agam pe	
kom	/k’/ka/ku	○Atenï	○Pe atenï	○Agam pe	
lwök	/llll/la/lo	○Atenï	○Pe atenï	○Agam pe	
ŋö	/ŋŋŋŋ/ŋa/ŋe	○Atenï	○Pe atenï	○Agam pe	
duka	/d’/da/du	○Atenï	○Pe atenï	○Agam pe	
myël	/mmmm/ma/	○Atenï	○Pe atenï	○Agam pe	
pur	/p’/pa/pi	○Atenï	○Pe atenï	○Agam pe	
wic	/wu/wa/wo	○Atenï	○Pe atenï	○Agam pe	
tuku	/t’/ta/te	○Atenï	○Pe atenï	○Agam pe	

Gwët bokci man tek kwan ogik i yoo piën atin pe okobo dwön nukuta mörö keken i nyigkop abic ame ocaö ☐

Bër atëk! Omëddë anyim.

Dul me 3. Kwannö nyigkop ame ina nännö

Nyut bot atin papara ame witkoppogo ame atin maro nännö tye iyë. Kob nî,

Witkoppogo ene. Amittö nî ikwanna gi a pol kit ame itwëro kede (pe igatto witkop magi, ëntö kwan gi). Me aporere, nyigkop man obedo: “cak”.

Köj otëm pwonyere: kwan köj nyigkop man [cîm nyigkop ame ocöö nî “lit”]:

Ka atin ogamo kakarë, kob nî : **Bër, nyigkop man obedo “lit.”**

Ka atin pe ogamo kakarë, kob nî: **nyigkop man obedo “lit.”**

Aman dök tëm ën okënë: kwan nyigkop man [cîm nyigkop ame ocöö nî “mac”]:

Ka atin ogamo kakarë, kob nî : **Bër, nyigkop man obedo “mac.”**

Ka atin pe ogamo kakarë, kob nî: **nyigkop man obedo “mac.”**

Ka akobo nî “caki”, kwan witkop magi oyotoyot kit ame itwëro. Kwan witkop ame tye ocöö i pot buk, cakkö kede rek me acël. An alij itii ate winynyo kit ame ikwan kede, nîkwanynyo ka imitto köny. Inian gin ame myero itim? Iyikërë? Cäki.



Cak pimmo cawa ka atin okwanö nyigkop me acël. Wop nyigkop köre iköre kede alamkalo eka ite girö nyigkop ame pe tye kakarë kede (i). Kwan gin ame atin oyikö ikome nî nwojo otyeko. Ka don igiro gin ame atin oyikö ikome nî pe otyeko gür nukuta man ite meddë anyim. **Lij itii**, nîkwanynyo ka imiyö agam kit man: ka atin ogal pi cëkën 3, tuc nyigkop man, cîm nyigkop a lübö ite kobbo nî **“Mëddë anyim.”**, gwët nyigkop ame ikwanö bot atin nî opoto okö.

IYODE CËKËN 60, KOB NÎ “cuŋ.”gür nyigkop ame okobo me agikki kede gür (j).

Cik me wëkkö kwan cön: Ka igürö nî opoto agam ducu ame tye i layin me acël, kob nî **“Apwoyo!”**, wëk kwan man okö, gwët bokci itërë, eka ite mëddë kede kwan olübö.

Apor: cak lit mac

1	2	3	4	5	
i	adwoŋ	odyek	en	bedo	(5)
onwojo	me	ka	aman	lyëc	(10)
bër	atîn	cukul	dok	bala	(15)
pe	apwö	a	eka	icöö	(20)
oko	pi	ite	gi	nî	(25)
ŋor	mërë	kun	owote	jö	(30)
lyëc	daŋ	tye	ducu	ame	(35)
mîn	acël	iyi	tëk	cem	(40)
paco	doŋ	man	dakatal	kede	(45)
twön	gwënö	tottere	obedo	wot	(50)

Cawa amë odoŋ ikom cëkën 60 iyoŋe tyekko kwan man (wel namma me CËKËN):

Gwët bokci man ka kwan ogik i yoo piën atin onwojo pe kede agam pi nyiŋ nukuta mörö këkën i layin me acël.

Bër atëk! Omëddë anyim.

Dul me 4. Kwanno nyigkop ame oteto ateta

Nyut bot atin papara ame witkoppogo ame atin maro nennö tye iyë. Kob nĩ,

Magi obedo nyigkoppogo ame oteto ateta. Amittö nĩ ikwan gĩ apol ataa kit ame itwërö kede. Pe igatto nyigkop magi, ëntö kwan gĩ. Me aporere, nyigkop man oteto ateta-nĩ kwannë nĩ: “ut”.

Köŋ otëm pwonyere: kwan nyigkop man [cĩm kom nyigkop a lübö: **dib**].

[Ka atĩnkwan okobo nĩ “dib”, kob nĩ]: **“Bër atëk nyigkop man obedo “dib”**

[Ka atĩnkwan pe okobo nĩ “dib” kobbe abër nĩ]: **Nyigkop man oteto ateta-nĩ obedo “dib.”**

Amän tēmēnokēnē: kwannyigkopman[cĩmkomnyigkopalübü: **mab**].

[Ka atĩnkwan okobo nĩ “mab”, kob nĩ]: **“Bër atëk nyigkop man obedo “mab”**

[Ka atĩnkwan pe okobo nĩ “mab” kobbe abër nĩ]: **Nyigkop man oteto ateta-nĩ obedo “mab.”**

Ka akobo nĩ “cäki,” kwan nyigkop magi oyotoyot kit ame itwërö kede. Kwan nyigkop magi ame tye i papara, cakkö kede layin me acël. Abino lĩŋ itii kun awinyo kwanni, nĩkwanyinyo ka imittö köny. Iniaŋ gin ame myero itim? Iyübërë? Cakĩ.



Cak pimmo cawa ka atin ocakö kwannö nyigkop me acël. Lüb kom cöc kede alamkalu ni eka ite gĩrö nyigkop pogo ame pe otucu kakarë kun itio kede agĩr mē (*/*). Kwan gin ame atin oyikö i kome calö gin ame ën otyeko. Ka doŋ onwoŋo igĩrö ën ame atin oyikö ikome nĩ opoto okö, gür nukuta ite mëddë anyim. **Lĩŋ itii**, ite winyinyo kwannërë, nĩkwanyinyo ka atin ogal pi cëkën 3, tuc nyigkop man, cĩm nyigkop alübö ite kobbo nĩ **“Mëddë anyim.”** Ter nyigkop ame yin itucu bot atin nĩ pe otyeko.

IDE CĖKĖN 60, KOB NĖ “Cuŋ.” Lĩŋ nyigkop ame okobo me agikki kede gür nĩ (*/*).

Cik me wëkkö kwan cön Ka igĩrö nĩ pe otyeko agam ducu i layin me acël, kob nĩ **“Apwoyo!”**, wëk kwan man okö, gwët bokci itërë piŋ, eka ite mëddë anyim kede kwan olübö.

Apor: ut dib mab

1	2	3	4	5	
mig	jan	rol	lwig	rin	(5)
ŋar	ob	ŋuc	kab	eku	(10)
cug	wub	bir	al	mib	(15)
nad	nyu	met	iek	dab	(20)
bwe	lep	lien	bico	gim	(25)
lec	bog	yag	iel	ŋaco	(30)
gic	ob	egec	jim	tib	(35)
maj	pun	ron	oac	gur	(40)
ag	mir	kib	nar	kida	(45)
lug	rul	lob	pib	ep	(50)

Cawa amë odorŋ ikom cëkën 60 iyoŋe tyekko kwan man (wel namma me CĖKĖN):

Gwët bokci man ka kwan ogik i yoo piën atin onwoŋo pe kede agam pi nyĩŋ nukuta mörö këkën i layin me acël

Bër atëk! Omëddë anyim.

Dul më 5a. Kwanno cëko i dwön amalo

Nyut atin cëkö ame tye i papara me akwana. Me yommo yii atin, kob nî:

İcına mörö ën a cecek. Amittö nî i kwan i dwön amalo, oyotoyot ënto l dîrö. Ka ityeko kwannö, abino penynyi kede apenynyogo ikom gin ame ikwanö. İniañ gin ame myero itim? Ka akobo nî “cäki,” kwan icına man abër kit ame itwërö kwannö kede. An alin itii atë winynyo, nîkwanynyö ka imitto köny. İyübërë? Cäki.

Cak pimmo cawa ka atin ocakö kwannö nyigkop me acël. Lüb kom cöc kede alamkalo eka ite girö nyigkop ame pe tye kakarë kede agir nî (/). Kwan gin ame atin oyikö ikome nî tye ateni. **Lin itii**, nîkwanynyö ka atin ogal pi cëkën 3, ame doñ nwoño myero ikwannë nyigkoppo, cım kom nyigkop alübö ite kobbo nî **“Mëddë anyim.”** Gir agam ame imio bot atin nî pe otyeko.

İne cëkën 60, kob nî “Cuñ.” Gir nyigkop më agiki kede güi (**İ**). **Cik më wëkkö kwan cön.** Ka igirö nî pe otyeko agam ducu i layin me acël, kob nî **“Apwoyo!”**, wëk kwan man okö, gwët bokci itërë pñ, eka ite mëddë anyim kede kwan olübö.

Dul më 5b. Kwan me niañ kop i gin acöa

Ka cëkën 60 otum okö nyo ka atin otyeko kwan ame cëkën 60 pwod pe otunu, **KWANYgün akwana okö i nyim atin**, eka ite penynyo apeny me acël i pñ kan.

Mii atin kadî nñö cëkën 15 me gammö apeny man, gir agam atin, eka ite köbö iyî apeny okënë alübö.

Kwan apeny pî rek acëlacël naka iyî güi ame nyuto kan ame atin ogiko kwan iyë.

			Atenî	Pe atenî	Agam pe
Akulu onwoño obedo nyakö a ñeye twatwal i cukul Nenanyim	10	Cukul Akulu gi olwoño nñö? [Nenanyim]			
Ën obin onywalë i pacu a can tye iyë. Ën onwoño tye kede mot më ñwëc.	26	Mot aňö amë Akulu tye kede? [mot më ñwëc]			
Man omiö otinö kede opwonye të yërë bedo atëla më tuku.	37	Tic aňö amë obin omiö Akulu i cukul? [atëla tuku]			
Ininö mörö acël, Akulu onwëcö të lanynyö alanya iyî Laño alütö. Obin oyërë ikin otëka më wot cuñ pî Laño alütö i pyem Kampala.	61	Pyem më ñwëc onwoño abedo i dicitirikkënë? [Kampala]			
Man obin otiño nyñjë kede nyñj cukul malo mëicël.	70	Apat kede ñwëc, tuc kwone tuku okënë a mit amë iño. [gwëyö odilo, kallo piny, bayö kwic]			

Cawa ame odoñ ikom ceken 60 iyoñe tyekko kwan man:

Gwët bokci man ka kwan ogik iyo piën atin onwoño pe kede agam pi nyñj nukuta mörö keken i layin me acël

Time Assessment finished _____:

